

UIC 教职员家属使用体育馆各项设施的规定

Regulations on UIC Staff's Family Members Using the Facilities of UIC Gymnasium

一、本规定适用人群：UIC 教职员家属

1. The regulations apply to UIC staff's family members.

二、UIC 教职员家属需由该教职工本人陪同进入体育馆，一名教职工只能陪同一名家属（特指儿童）入场，并向体育馆前台工作人员出示其 UIC 员工卡。

2. Staff's family member(s) shall enter the Gymnasium accompanied by the staff and present the UIC staff card to GYM staff at the front desk. One staff members can only accompany one family member (child, in particular) to enter the Gymnasium.

三、进场儿童必须由家长全程陪同。身高低于 1.2 米的儿童谢绝使用健身房及游泳池。

3. Children must be accompanied by their parents. Child whose height is less than 1.2 meters is not allowed to use the fitness room and swimming pool.

四、UIC 教职员家属使用体育馆设施属有偿服务，享有与在校教职员同等待遇，具体项目收费根据 UIC 体育馆公布为准。

4. When using the facilities in the gymnasium, staff's family member(s) shall make payment according to the same service fees standard as UIC staff. Detailed service fees are based on the announcement of UIC Gymnasium.

五、UIC 教职员家属须按照体育馆《UIC 体育馆管理规定》、《UIC 游泳馆入馆须知》及《健身房使用须知》使用场馆设施。严禁未经许可的私教培训活动，一经发现将被强制要求离场。

5. Staff's family member(s) shall follow the *UIC Gymnasium Management Regulations, Entrance Rules of UIC Swimming Pool and Fitness Room Rules* when using venues and facilities in the gymnasium. Private training activities without authorization are strictly prohibited. Those who violate the rules will be forced to leave the venue once discovered.

六、UIC 教职员家属须知体育活动存在的风险。在使用体育馆设施前，必须签署《UIC 体育馆免责声明》并自行购买保险。在使用体育馆设施的过程中，应对自身的安全负责，根据自身身体状况合理控制运动强度和运动量。凡因其自身身体问题或在对抗性、具有风险性的体育活动中发生意外伤害的，由其个人承担完全责任。

6. Staff's family member(s) shall be aware of the potential risks of having sports and shall sign the *UIC Gymnasium Disclaimer* and buy insurance before using the gymnasium facilities. When using the gymnasium facilities, staff's family member(s) shall be responsible for their own safety and do exercise based on their own physical condition. Staff's family member(s) shall bear full responsibility for any accidental injury caused by their own physical problems or in confrontational and risky sports activities.

七、UIC 教职员家属使用体育馆场馆设施即表明您已接受 UIC 体育馆的各项规定。

7. The using of venues and facilities by staff's family member(s) indicates that they have accepted all rules and regulations of UIC Gymnasium.

本规定的解释权归 UIC 体育场馆设施管理小组委员会所有。

UIC Sports Facilities Management Sub-committee reserves the rights to final interpretation of above content.

UIC 体育馆免责声明

UIC Gymnasium Disclaimer

- 1、本免责声明适用于到 UIC 体育馆进行体育锻炼的 UIC 教职员工家属。
1. This disclaimer applies to UIC staff's family members who perform physical exercise at UIC Gymnasium.
- 2、凡 UIC 教职员工家属不遵守使用规则和方法造成的人身伤害，或造成他人受损、体育馆财产损毁的，其本人应承担全部赔偿责任，UIC 体育馆概不负责。
2. UIC Gymnasium assumes no responsibility for any injury caused by using the equipment or facility against the rules and regulations or injury to others or damage to the gymnasium's assets. The user shall bear all responsibility.
- 3、该免责声明必须由 UIC 教职员工家属本人或其监护人签名，代为签名者视作已沟通并被授权，否则代签者承担相应的法律责任。
3. This Disclaimer shall be signed by the staff's family member with his/her own hand or his/her guardian on behalf. Proxy signature is deemed to have been communicated and authorized by the applicant and the proxy signer bears all legal responsibility arising therefrom.
- 4、患有肝炎、皮肤癣疹（包括脚癣）、重症沙眼、急性结膜炎、肠道传染病、中耳炎等传染性疾病者，精神病、癫痫病患者，心脏病及严重心脑血管疾病患者、酗酒者谢绝入内；在运动中若有身体不适、发生意外情况，体育馆有义务组织救援，但不承担任何法律和经济责任。
4. Those with hepatitis, ringworm/rash (including athlete's foot), trachoma, conjunctivitis, tympanitis, intestinal infections, or other infectious diseases, mental illness, epilepsy, heart disease, severe cardiovascular and cerebrovascular diseases or alcoholics are forbidden to do exercise in the Gymnasium. If you're not feeling well or any accident happens when doing exercise, UIC Gymnasium is liable for organizing emergency treatment, but does not bear any legal or financial responsibility arising therefrom.
- 5、请自行保管好个人的贵重财物，遗失概不负责。
5. Take care of expensive and valuable personal belongings. The Gymnasium assumes no responsibility for any loss of personal belongings.
- 我已经阅读并同意上述声明。
- I have read and give consent to the above statement.

教职员姓名 Staff's Name	职员卡编号 Staff card No.	联系电话 Contact No.	教职员签名 Staff's signature	
家属列表 Family members list				
家属姓名 Name	关系 Relation	身份证号 ID Card No.	联系电话 Contact No.	家属签名 Signature